

Montageanleitung für Fixiergurte

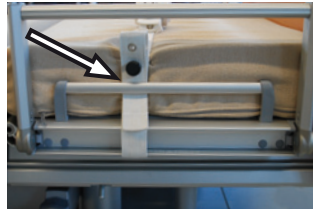
Assembly instructions for restraints

an den Modellen 2082, 3082 (K) (Vis-a-Vis), 5382 (K), S 282, S 382 (Vis-a-Vis), S 962-2 (Vis-a-Vis), S 962-2W ab Baujahr 08/2009 for the models 2082, 3082 (K) (Vis-a-Vis), 5382 (K), S 282, S 382 (Vis-a-Vis), S 962-2 (Vis-a-Vis), S 962-2W built after 08/2009

VÖLKER

Montage

Befestigen Sie die Fixiergurte am entsprechenden Rahmenlängsprofil des Liegeflächenrahmens. Wenn das Bett über einen Matratzenhalter verfügt, achten Sie darauf, dass der Fixiergurt zwischen Matratzenhalter und Matratze durchgeführt wird.



Fixiersysteme wie Gurte dürfen nur nach exakter Vorgabe durch den Hersteller genutzt werden.

Werden Fixiersysteme in Form von Bauchgurten verwendet, so ist sicherzustellen, dass die Seitengitter vollständig aufgestellt sind. Die Mittellücke ist bei Betten mit geteilten Seitengittern in jedem Fall durch eine Einsteckscheibe zu verschließen.

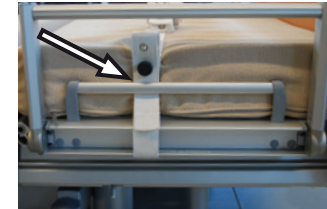


GEFAHR Bitte beachten Sie bei der Verwendung von Fixiersystemen und Einsteckscheiben die separaten Gebrauchsanweisungen für dieses Zubehör.

Die Verstellfunktionen der Liegefläche sind während einer Fixierung zu sperren und der Handschalter ist außerhalb der Reichweite des Bewohners/Patienten aufzubewahren!

Attachment

Fasten the restraints on the corresponding longitudinal section of the lying surface frame. If the bed has a mattress holder, make sure that the restraint is passed between the



Restraint systems such as belts or straps should only be used exactly as specified by the manufacturer.

If restraint systems in the form of abdominal belts are used, then it must be ensured that the side rails are completely raised. In beds with split side rails, the gap in the middle of the rails must always be closed using a rail spacer.



DANGER When using restraint systems and rail spacers, please note the separate instructions for use pertaining to these accessories.

The lying surface adjustment functions must be locked when a patient is secured, and the hand control must be kept out of the occupant's/patient's reach!

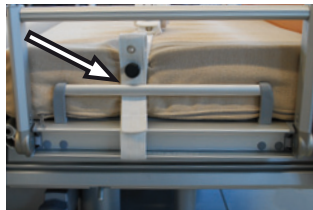
Consignes de montage pour les sangles de fixation Montagehandleiding voor fixeergordels

sur les modèles 2082, 3082 (K) (Vis-a-Vis), 5382 (K), S 282,
S 382 (Vis-a-Vis), S 962-2 (Vis-a-Vis), S 962-2W à partir de 08/2009
Voor modellen 2082, 3082 (K) (Vis-a-Vis), 5382 (K), S 282,
S 382 (Vis-a-Vis), S 962-2 (Vis-a-Vis), S 962-2W vanaf bouwjaar 08/2009

VÖLKER

Montage

Fixez les sangles de fixation sur la traverse longitudinale correspondante du sommier. Si le lit dispose d'un support de matelas, veillez à ce que la sangle de fixation passe entre le support et le matelas.



Les systèmes d'immobilisation, tels que les sangles, doivent strictement être utilisés conformément aux consignes des fabricants de ces systèmes.

En cas d'utilisation de systèmes d'immobilisation sous la forme de ceintures abdominales, il conviendra de s'assurer que les barrières latérales sont entièrement relevées. L'intervalle central sur les lits avec barrières latérales séparées doit être dans tous les cas obturé par une sécurité médiane.

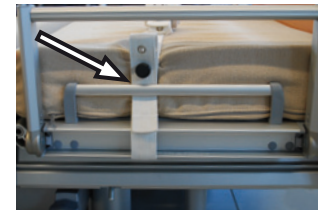


DANGER Si vous utilisez des systèmes d'immobilisation et des sécurités médianes, lisez et respectez les manuels d'utilisation de ces accessoires.

Pendant une immobilisation, les fonctions de réglage des éléments du plan de couchage doivent être verrouillées et la télécommande doit être placée hors de la portée du résident/patient !

Montage

Bevestig de fixatiegordels op het overeenkomstige lengteprofiel van het ligvlakframe. Wanneer het bed een matrashouder heeft, let op dat de fixatiegordel tussen de matrashouder en het matras wordt geleid.



Fixeersystemen zoals riemen mogen uitsluitend worden gebruikt volgens de nauwkeurige instructies van de fabrikant.

Als er fixeersystemen worden gebruikt in de vorm van buikriemen, dient u ervoor te zorgen dat de beddekken volledig omhooggezet zijn. De middelste opening moet bij bedden met gedeelde beddekken in ieder geval worden gesloten met een tussenschot.



GEVAAR Gelieve bij gebruik van fixeersystemen en tussenschotten de afzonderlijke gebruiksaanwijzingen voor die accessoires na te leven.

De verstelfuncties van het ligvlak moeten tijdens de fixering worden geblokkeerd en de handschakelaar moet buiten bereik van de bewoner/patiënt worden bewaard.